

# **PAUNAWA MULA SA ESTADO NG CALIFORNIA**

*Kodigo ng Sibil na Pamamaraan Seksyon 1179.04(b)*

***(Ihahatid ng mga maylupa sa o bago ang Pebrero 28, 2021 sa mga nangungupahan na, simula sa Pebrero 1, 2021, ay hindi nakapagbayad ng isa o higit pang mga bayarin sa pag-arkila na dapat babayaran sa pagitan ng Marso 1, 2020 at Hunyo 30, 2021)***

Ang Lehislatura ng California ay gumawa ng batas sa COVID-19 Akta ng Tulong sa Nangungupahan sa 2020 na kung saan ay nagpoprotekta sa mga nangungupahan na nakaranas ng kagipitan sa pinansyal kaugnay sa COVID-19 mula sa pagiging mapapaalis dahil sa pagkabigong gumawa ng pagbabayad ng upa sa pagitan ng Marso 1, 2020, at Hunyo 30, 2021.

Ang “Kagipitan ng pinansyal na kaugnay sa COVID-19” ay nagkahulugan ng anuman sa sumusunod:

1. Kawalan ng kita na sanhi sa pandemyang COVID-19.
2. Tumaas na labas sa bulsang mga gastusin na direktang kaugnay sa pagsasagawa ng lubhang kailangan na trabaho sa panahon ng pandemyang COVID-19.
3. Tumaas na mga gastusin na direktang kaugnay ng mga epekto sa kalusugan dahil sa pandemyang COVID-19.
4. Mga tungkulin ng pag-aalaga sa bata o mga tungkulin upang alagaan ang isang nakatatanda, may kapansanan o may sakit na miyembro ng pamilya na direktang kaugnay sa pandemyang COVID-19 na nagbigay ng limitasyon sa iyong kakayahan na kumikita ng pera.
5. Tumaas na mga gastusin para sa pag-aalaga sa bata o pag-aasikaso ng isang nakatatanda, may kapansanan, o may sakit na miyembro ng pamilya na direktang kaugnay sa pandemyang COVID-19.
6. Ibang mga kalagayan na kaugnay sa pandemyang COVID-19 na nagbawas ng iyong kita o nagpapataas ng iyong mga gastusin.

Ang batas na ito ay nagbibigay sa iyo ng sumusunod na mga proteksyon:

1. Kung ikaw ay nabigo sa paggawa ng pagbabayad sa upa na dumating sa pagitan ng Marso 1, 2020, at Agosto 31, 2020, dahil ikaw ay nagkaroon ng nabawasan na kinita o tumaas na mga gastusin dahil sa pandemyang COVID-19, ayon sa inilarawan sa itaas, hindi ka maaaring paaalisin batay sa ganitong hindi pagbabayad.
2. Kung ikaw ay hindi nakapagbayad sa mga bayarin ng upa na dumating sa pagitan ng Setyembre 1, 2020, at Hunyo 30, 2021, dahil ng nabawang kinita o tumaas na mga gastusin na sanhi sa pandemyang COVID-19, ayon sa inilarawan sa itaas, hindi ka maaaring paaalisin kung ikaw ay nakapagbayad ng 25 porsyento ng mga bayaring upa na nakaligtaan sa panahong iyon sa o bago ang Hunyo 30, 2021.

Kailanganin mong magbigay, sa iyong maylupa ng isang pagpapahayag sa ilalim ng parusa sa pagsira ng banal na pangako ng iyong kagipitan sa pinansyal kaugnay sa COVID-19 na nagpapatunay ng nabawasan na kinita o tumaas na mga gastusin na sanhi sa pandemyang COVID-19 na poprotektahan ng mga limitasyon sa pagpaaalis na inilarawan sa itaas. Bago ang iyong maylupa ay makahanap ng pagpaaalis sa iyo dahil sa nabigong pagbayad sa pagitan ng Marso 1, 2020, at Hunyo 30, 2021, ang iyong maylupa ay kailangang magbigay sa iyo ng 15-araw na paunawa na magbigay-alam sa iyo ng mga halagang nautang at kabilang ang blangkong form ng pahayag na iyong magagamit upang sundin ang kinakailangan na ito.

Kung ang iyong maylupa ay may katibayan sa kita na naka-file na nagpapahiwatig na ang iyong sambahayan ay kumita ng hindi bababa sa 130 porsyento ng panggitnang kinita para sa county na kung saan ang inupahang ari-arian ay matatagpuan, ayon sa inilathala ng Kagawaran ng Pabahay at Pag-uunlad ng Komunidad sa Mga Limite ng Kinita sa Opisyal na Estado sa 2020, maaari din hilingin ng iyong maylupa sa iyo na magbigay ng dokumentasyon na magpapakita na ikaw ay nakaranas ng pagbaba ng kinita o pagtaas ng mga gastusin dahil sa pandemyang COVID-19. Dapat sasabihin sa iyo ng iyong maylupa na ang 15-araw na paunawa na maging ang iyong maylupa ay nangangailangan ng dokumentasyon na iyon. Anumang anyo ng talagang mapapatunayang dokumentasyon na magpapakita ng epekto sa pinansyal na iyong naranasan ay sapat, kabilang ang isang sulat mula sa iyong maypagawa, isang rekord sa insyurans na walang trabaho, o mga bayaring medikal, at maaaring ibibigay upang masisiyahan ang pangangailangan ng dokumentasyon.

Napakahalaga na hindi mo ibale wala ang 15-araw na paunawa na bayaran ang upa o tigilan o paunawa na magsagawa ng mga kontrata o tumigil mula sa iyong maylupa. Kapag ikaw ay pinagsilbihan ng 15-araw na paunawa at hindi magbibigay ng form ng pagpapahayag sa iyong maylupa bago mawalan ng bisa ang 15-araw na paunawa, ikaw ay mapapaalis. Maaari din ikaw paaalisin sa simula ng Hulyo 1, 2021, kapag ikaw ay may utang ng mga bayaring upa na lampas na sa pagitan ng Setyembre 1, 2020, at Hunyo 30, 2021, at hindi ka nakapagbayad ng halagang katumbas ng hindi bababa sa 25 porsyento sa mga bayaring hindi nabayaran sa panahon na iyon.

**MAAARI KANG MAGING KARAPAT-DAPAT PARA SA TULONG NA PAG-ARKILA.** Dagdag sa pagpapahaba sa mga proteksyon ng pagpapaalis na ito, ang Estado ng California, sa pakipagtulungan ng federal at lokal na mga pamahalaan, ay naglikha ng programang emerhensyang tulong ng pag-aarkila upang tulungan ang mga nangungupahan na hindi nakapagbayad ng kanilang arkila at mga bayarin sa kagamitan bilang resulta ng pandemyang COVID-19. Ang programa na ito ay maaaring tulungan kang maabutan ng paunang bayad na arkila. Dagdag dito, magdedepende sa kakayahang magagamit na mga pondo, ang programa ay maaari din may kakayanan na tutulong sa iyo sa paggawa ng mga pagbabayad ng arkila sa hinaharap.

Habang hindi lahat ay maging karapat-dapat para sa tulong na ito, maaari kang mag-aaplay para nito hindi alintana ng iyong pagkamamamayan o estado ng imigrasyon. Walang bayad ang mag-aaplay para nito o ang pagtanggap ng tulong.

Para sa impormasyon tungkol sa ligal na mga mapagkukunan na iyong makukuha, bisitahin ang <https://lawhelpca.org/>.

Karagdagang impormasyon tungkol sa pagpapahaba ng COVID-19 Kilos na Kaluwagan ng Nangungupahan at mga programa ng bagong estado o lokal na tulong ng pag-arkila, kabilang ang higit na impormasyon tungkol sa kung paano ang maging karapat-dapat para sa tulong, matatagpuan sa pamamagitan ng pagbisita sa <https://housingiskey.com> o sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-833-422-4255.